Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będę przestrzegał Twoich ustaw – Nie opuszczaj mnie nigdy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pragnę przestrzegać Twoich ustaw — Nie opuszczaj mnie nigdy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Będę przestrzegał twoich praw, nigdy mnie nie opuszczaj. ב Bet |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ustaw twoich z pilnością strzedz będę; tylko mię nie opuszczaj. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sprawiedliwości twoich będę strzec: nie opuszczaj mię do końca. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przestrzegać będę Twych ustaw, nie opuszczaj mnie nigdy! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Będę przestrzegał ustaw twoich, Nie opuszczaj mnie nigdy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Będę przestrzegał Twoich ustaw – nie opuszczaj mnie nigdy! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będę przestrzegał ustaw Twoich, abyś mnie nigdy nie odrzucił. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pragnę zachować zawsze Twoje ustawy, lecz Ty nie opuszczaj mnie nigdy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Będę strzegł Twoich ustaw; tylko mnie nie opuszczaj na zbyt długo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przepisy twoje wciąż zachowuję. Nie opuszczaj mnie całkowicie. |